


chuán boat, s

船 船 船 船

船 船 船 船



bù part, section

部 部 部 部

mountain, hill

山 山

中文听说读写 · 中文聽說讀寫

INTEGRATED

Simplified and  
Traditional Characters

CHINESE

4<sup>th</sup> Edition

Yuehua Liu and Tao-chung Yao  
Yaohua Shi, Nyan-Ping Bi, Liangyan Ge

3

Character  
Workbook



# Contents

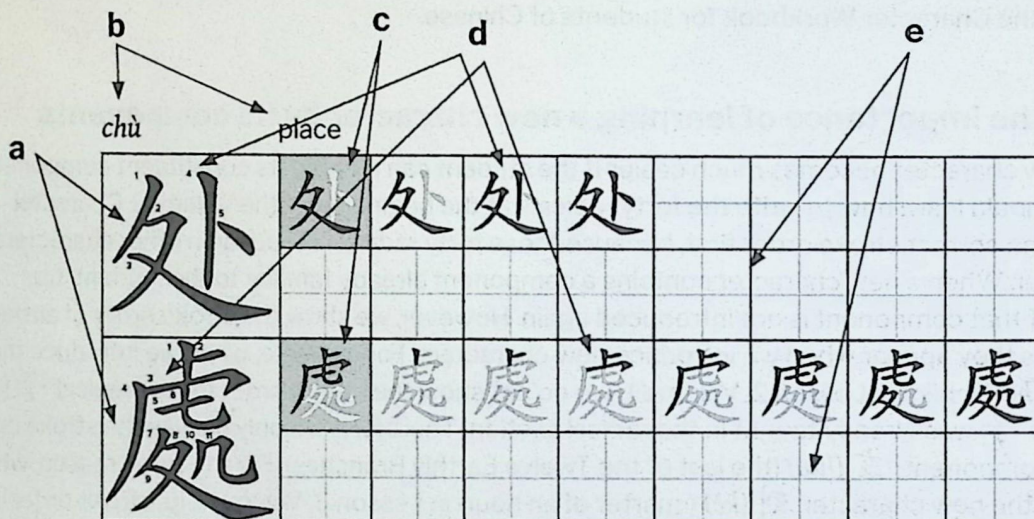
Preface	5
Lesson 1: Starting a New Semester	7
Lesson 2: Dorm Life	11
Lesson 3: At a Restaurant	17
Lesson 4: Shopping	25
Lesson 5: Choosing Classes	31
Lesson 6: Dating	39
Lesson 7: Computers and the Internet	45
Lesson 8: Working Part-Time	53
Lesson 9: Education	61
Lesson 10: Geography of China	69
Index A: Characters by Pinyin	77
Index B: Characters by Lesson and Pinyin	81



stroke order more prominently, we have moved the step-by-step character writing demonstration next to the main characters.

e. "Training wheels" are provided

We also provide grids with fine shaded lines inside to help the student better envision and balance their characters when practicing. When a character is presented in both simplified and traditional versions, we encourage students to use all of the boxes to practice writing their preferred version, not just the boxes that are adjacent to their preferred version.



### Other changes

In response to user feedback, we have updated the traditional characters to ensure they match the standard set currently used in Taiwan. For reference, we have consulted the Taiwan Ministry of Education's *Revised Chinese Dictionary*. This change has been overseen by the editors.

In order to focus on character recognition and acquisition, we have decided not to include elements having to do with phonetic identification and phrase recognition.

To help the student look up characters more easily, we have decided to limit the indices to two: one arranged alphabetically by *pinyin* and the other by lesson. Additional appendices that are not directly linked to the practice of writing characters, such as the English-Chinese glossary, are available in the Textbook.

The formation of the radicals in this book is based on the *Modern Chinese Dictionary* (现代汉语词典/现代汉语词典) published by the Commercial Press (商务印书馆/商務印書館). A total of 201 radicals appear in that dictionary, and in some cases the same character is listed under more than one radical. For the characters in this book that fall in that category, we provide two radicals in order to facilitate students' dictionary searches. The two radicals are presented in order from top to bottom (e.g., 名: 夕, 口), left to right (e.g., 功: 工, 力), and large to small (e.g., 章: 音, 立; 麻: 麻, 广).

The changes that we have made in the new edition reflect the collective wishes of the users. We would like to take this opportunity to thank those who provided feedback on how to improve the Character Workbook. We would like to acknowledge, in particular, Professor Hu Shuangbao of Peking University who read the entire manuscript and offered invaluable comments and suggestions for revision.

Note: Prefaces to the previous editions of IC are available at [chengtsui.co](http://chengtsui.co).



# Lesson 1: Starting a New Semester

liàng (measure word for vehicles)

	辆	辆	辆															
	輛	輛	輛															

yán to grind

	研	研	研															
	研	研	研															

jiū to investigate

	究	究	究															
	究	究	究															

nèi inside, inner

	内	内																
	內	內	內															



quán

complete

	全	全	全																
	全	全	全																

jiào

to compare

	较	较	较																
	较	较	较																

shěng

to save, to economize

	省	省	省	省															

yóu

from; out of

	由	由	由																



chù

place

	处	处	处	处														
		處	處	處	處	處	處	處	處									

lā

(colloq.) to leave (something) behind

	拉	拉	拉															

Characters from Proper Nouns

kē

(a surname), handle of an axe, stem

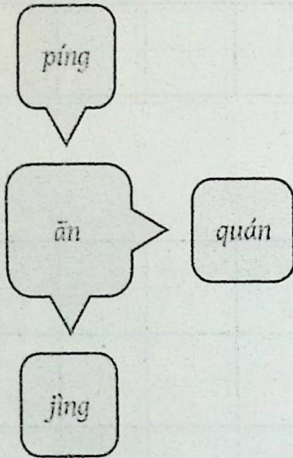
	柯	柯	柯															



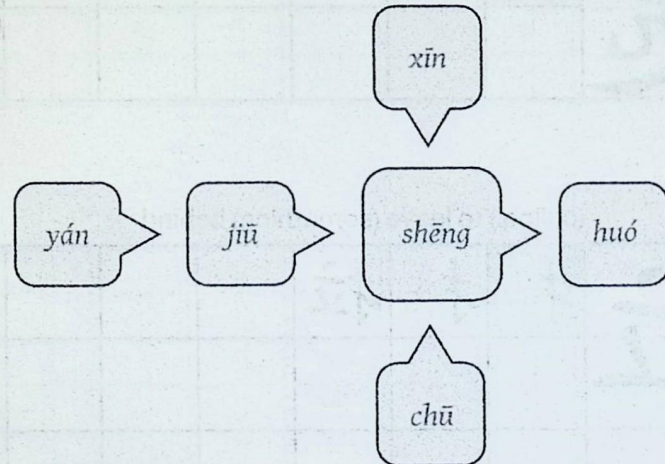
## Chinese Character Crosswords

Fill out the puzzles based on the *pinyin* clues provided. The common character is positioned in the center of the cluster of rings. The arrows indicate which way you should read the words.

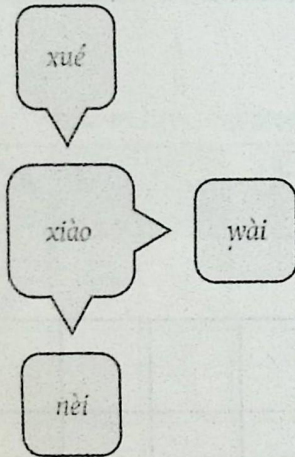
1



2



3





# Lesson 2: Dorm Life

wū

room, house

	屋	屋	屋																

bǎi

to put, to place

	摆	摆	摆	摆															
	擺	擺	擺	擺															

tǎn

blanket

	毯	毯	毯	毯															

guì

cupboard, cabinet

	柜	柜	柜	柜	柜	柜													
	櫃	櫃	櫃	櫃	櫃														



guà

to hang, to hang up

挂	挂	挂	挂	挂															
挂	挂	挂	挂	挂															

tiáo

to regulate

调	调	调	调																
调	调	调	调																

dòng

(measure word for buildings)

栋	栋	栋	栋																
棟	棟	棟	棟																

jiù

(of things) old

旧	旧	旧	旧	旧															
舊	舊	舊	舊	舊	舊	舊	舊	舊	舊	舊									



kǒng

to fear

	恐	恐	恐	恐	恐												
	恐	恐	恐	恐	恐	恐											

pǐn

object, article

	品	品	品															

céng

(measure word for stories of a building)

	层	层	层														
	層	層	層	層													

bān

kind, variety

	般	般	般	般														



zháo

to burn, to touch

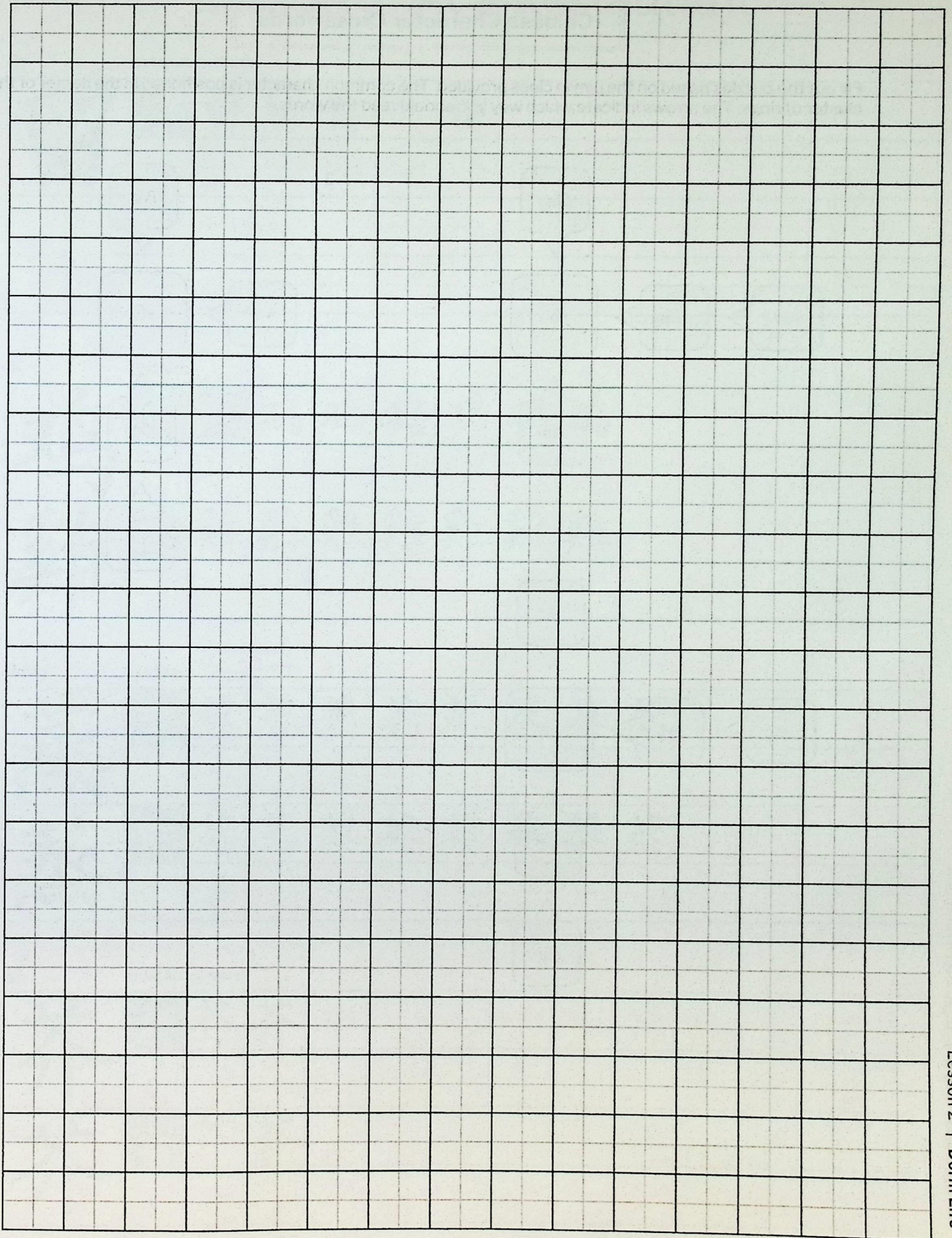
	着	着	着	着															
	著	著	著																

jí

urgent

	急	急	急	急	急														
	急	急	急	急	急														



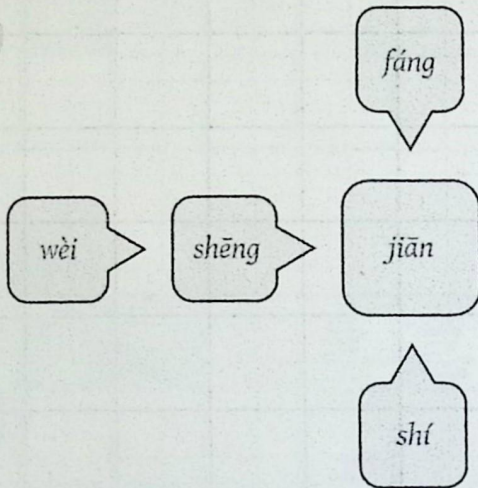




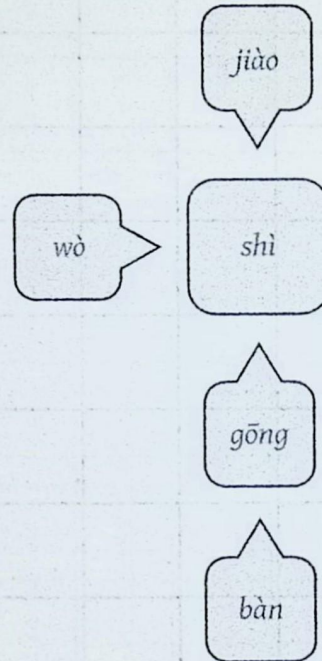
## Chinese Character Crosswords

Fill out the puzzles based on the *pinyin* clues provided. The common character is positioned in the center of the cluster of rings. The arrows indicate which way you should read the words.

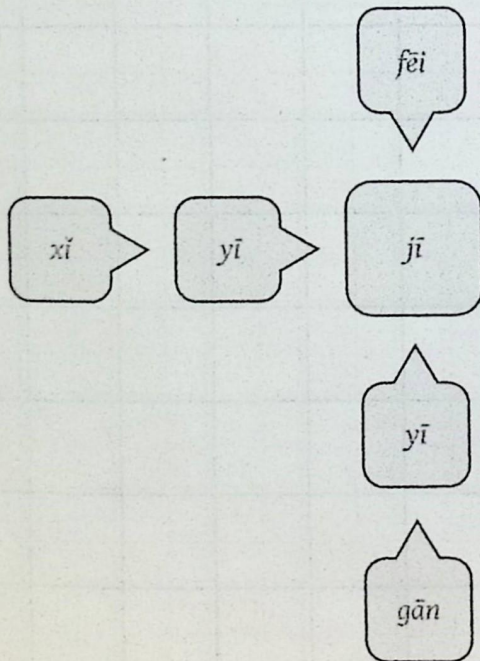
1



2




3







# Lesson 3: At a Restaurant



liú to leave behind

	留	留	留	留	留	留														



jī chicken

	鸡	鸡	鸡	鸡	鸡	鸡	鸡	鸡											
	雞	雞	雞	雞	雞	雞	雞	雞											

zhēng to steam

	蒸	蒸	蒸	蒸	蒸	蒸	蒸	蒸	蒸										
	蒸	蒸	蒸	蒸	蒸	蒸	蒸	蒸	蒸										

jiè mustard greens

	芥	芥	芥																
	芥	芥	芥																



lán

orchid

	兰	兰	兰	兰															
	蘭	蘭	蘭	蘭	蘭	蘭	蘭	蘭	蘭	蘭	蘭								

nèn

tender

	嫩	嫩	嫩	嫩	嫩	嫩													

bō

(component in 菠菜/菠菜 [spinach])

	菠	菠	菠	菠	菠	菠	菠												
	菠	菠	菠	菠	菠	菠	菠												

xiān

fresh

	鲜	鲜	鲜																
	鮮	鮮	鮮																



dàn

light in flavor or color

	淡	淡	淡	淡																

xián

salty

	咸	咸	咸	咸	咸	咸	咸														
	鹹	鹹	鹹	鹹	鹹	鹹	鹹	鹹	鹹	鹹	鹹	鹹	鹹	鹹	鹹	鹹	鹹	鹹	鹹	鹹	鹹
	鹹	鹹	鹹	鹹																	

yóu

oil; oily

	油	油	油	油																		

jīn

towel, scarf

	巾	巾	巾	巾																		



kuài

chopsticks

筷	筷	筷	筷																

lǚ

to worry; worry

虑	虑	虑	虑																
慮	慮	慮	慮																

zhǔ

main, chief

主	主	主	主																



# Characters from Proper Nouns

wēi tiny, miniature; micro-

	微	微	微	微	微	微														
	微	微	微	微	微	微														

lì beautiful

	丽	丽	丽	丽	丽	丽															
	麗	麗	麗	麗	麗	麗	麗	麗	麗	麗	麗	麗	麗	麗	麗	麗	麗	麗	麗	麗	麗
	麗	麗																			

shā sedge grass

	莎	莎	莎	莎																	
	莎	莎	莎	莎																	

méi plum

	梅	梅	梅																		



*háng*

short for Hangzhou; a surname

杭	杭	杭	杭																

*chuān*

river

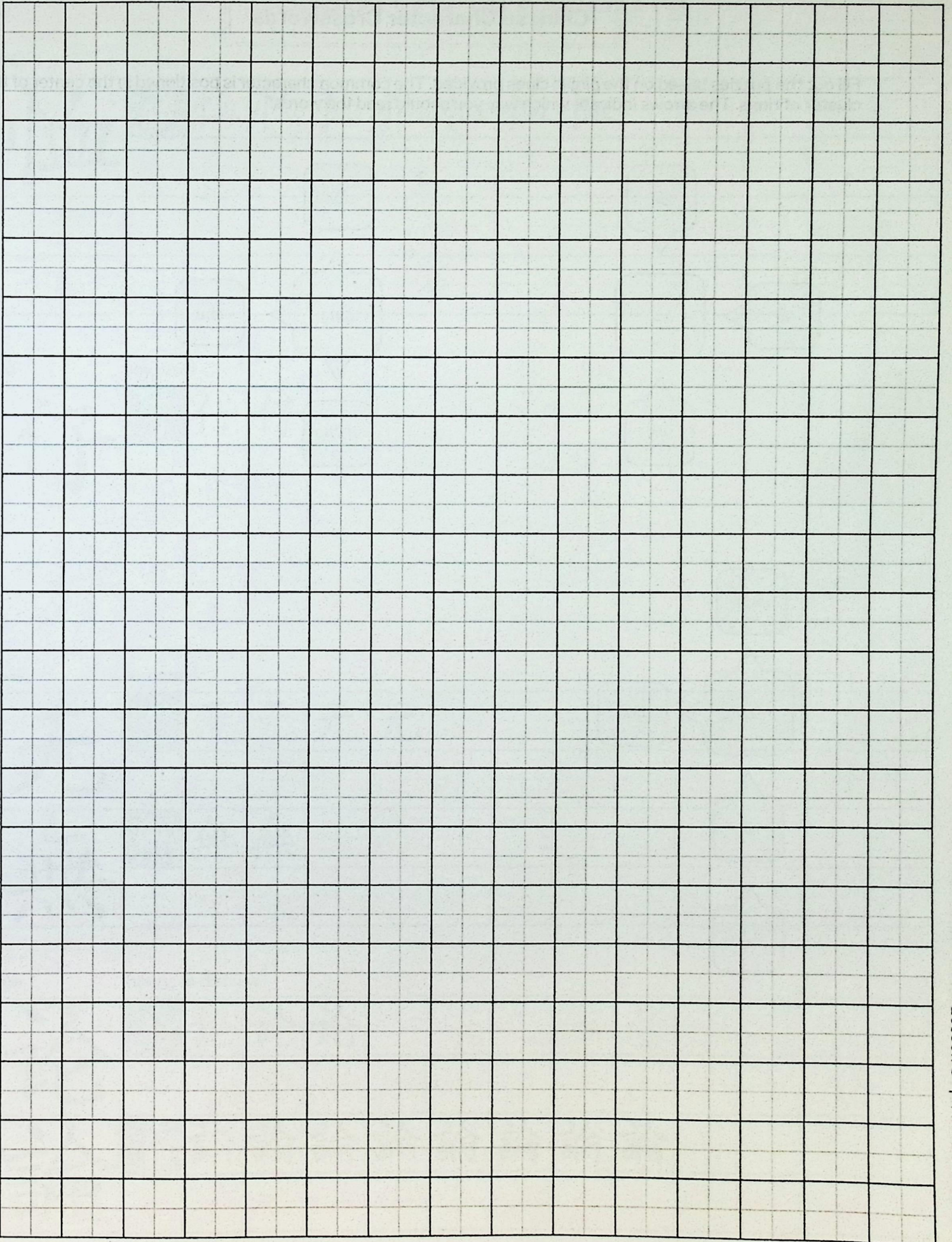
川	川	川	川																

*hú*

lake

湖	湖	湖	湖																



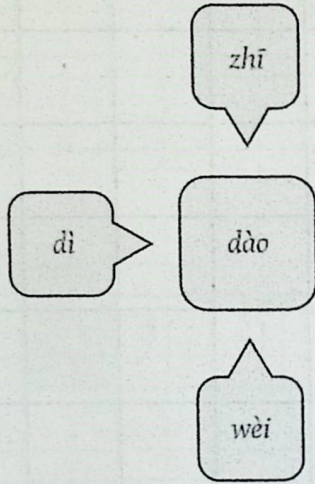




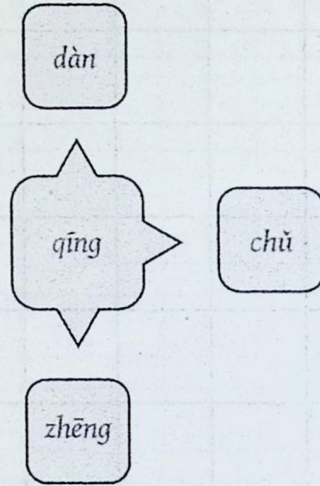
# Chinese Character Crosswords

Fill out the puzzles based on the *pinyin* clues provided. The common character is positioned in the center of the cluster of rings. The arrows indicate which way you should read the words.

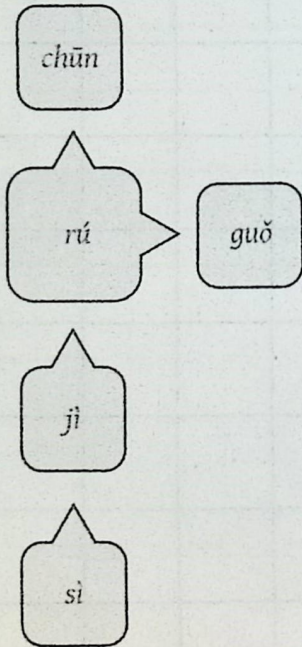
1



2



3





# Lesson 4: Shopping

xù      to pity

恤	恤	恤	恤	恤	恤	恤	恤												

zǎi      boy, child

仔	仔	仔	仔																

wú      no, none

无	无	无	无	无	无														
無	無	無	無																

lùn      theory; to discuss

论	论	论	论	论															
論	論	論	論	論	論	論	論	論	論	論	論	論	論	論					



xū

to need

	需	需	需																

yá

tooth

	牙	牙	牙	牙	牙															

gāo

paste

	膏	膏	膏	膏																

fěn

powder

	粉	粉	粉																	



gòu to purchase

购	购	购	购	购															
購	購	購	購	購	購	購	購												

jià price

价	价	价	价	价															
價	價	價	價																

chún pure

纯	纯	纯	纯	纯	纯														
純	純	純	純	純	純														

mián cotton

棉	棉	棉	棉																



máo

children's bangs

	髦	髦	髦	髦	髦	髦	髦	髦	髦												

zhì

quality

	质	质	质	质	质	质															
	質	質	質	質																	

liàng

quantity

	量	量	量	量	量																	

biāo

mark

	标	标	标																			
	標	標	標	標																		



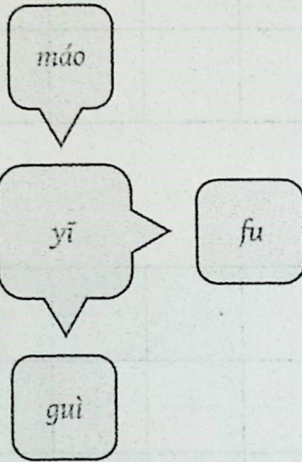




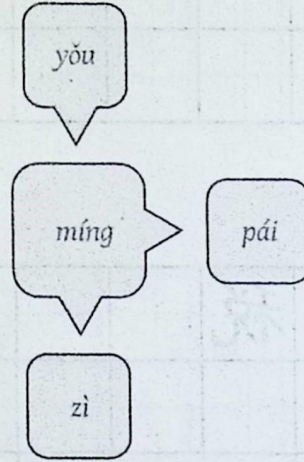
## Chinese Character Crosswords

Fill out the puzzles based on the *pinyin* clues provided. The common character is positioned in the center of the cluster of rings. The arrows indicate which way you should read the words.

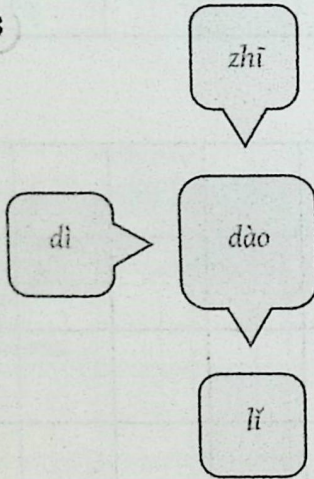
1



2



3





# Lesson 5: Choosing Classes

xuǎn

to choose


shì

world


jiè

realm


lì

to experience; experience




shǐ

history

史	史	史	史	史															

qí

(Classical Chinese, third-person possessive pronoun)

其	其	其	其	其	其	其	其	其	其										

zhāng

essay, article

章	章	章	章	章															

qīng

light

轻	轻	轻	轻																
輕	輕	輕	輕																



sōng

loose, relaxed

松	松	松	松															
鬆	鬆	鬆	鬆	鬆														

shòu

to give

授	授	授	授	授	授													

tǎo

to demand, to ask (for something) back

讨	讨	讨	讨															
討	討	討	討															

pèng

to touch

碰	碰	碰	碰	碰	碰	碰	碰	碰	碰	碰								



tán

to talk, to discuss

	谈	谈	谈	谈															
	谈	谈	谈	谈															

jiāng

will, shall

	将	将	将	将	将	将	将	将											
	將	將	將	將	將	將	將	將	將	將									

zhèng

to make money

	挣	挣	挣	挣	挣	挣	挣												
	掙	掙	掙	掙	掙	掙	掙												

róng

to melt

	融	融	融	融	融	融	融	融	融	融	融								



中文听说读写 · 中文聽說讀寫

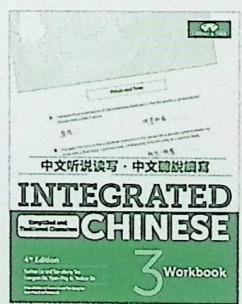
*Integrated Chinese* is an acclaimed Mandarin Chinese language course that delivers a cohesive system of print and digital resources for highly effective teaching and learning. First published in 1997 and now in its 4th Edition, it has become the leading Chinese language textbook series in the United States and beyond.

This time-tested series has been fully revised to align with the needs of today's learners:

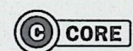
- Both traditional and simplified characters are included on the same page
- Characters are listed in the order in which they appear in the Textbook
- Step-by-step, clear stroke order is prominently displayed
- Practice squares include grid lines to help students balance characters correctly
- *Pinyin* pronunciation and English definitions are clearly indicated for each character
- Chinese Character Crosswords encourage students to recall words that utilize common characters
- Radicals in each character are highlighted
- Indexes are arranged alphabetically and by lesson

### ALSO AVAILABLE IN THE SERIES

*Integrated Chinese 3* is a cohesive system of integrated materials comprised of Textbook, Workbook, Character Workbook, Teacher's Resources, audio, and video components. They are now available digitally on the ChengTsui Web App™.



**Integrated Chinese 3, Workbook**



ISBN  
**978-1-62291-157-8**  
Language  
Chinese  
Simplified and Traditional Characters



Language  
Chinese  
Simplified and  
Traditional Characters

ACTFL Level  
Intermediate Low to  
Intermediate Mid

The Workbook and Character Workbook are also available through the **ChengTsui Web App**. Visit [chengtsui.co](http://chengtsui.co)

